

@espéranto-Vendée

N°55 — juin 2006 / Rédaction, documentation, information générale :
Espéranto-Vendée, Henri Masson, Le Grand Renaudon, 85540 Moutiers les Mauxfaits
Téléphone-fax/répondeur-enregistreur : 02 51 31 48 50
<espero.hm*wanadoo.fr> (* = @) <www.esperanto-sat.info> (section "Vendée")

Imprimerie sp. L.V.A. RSY



Lectures pour l'été

De même que pour l'un des livres d'Henriette Walter intitulé "L'aventure des langues en Occident", il y aurait la matière pour écrire un ouvrage très volumineux sur l'aventure de la Langue Internationale Espéranto, qui aura 119 ans cet été et qui poursuit sa route.

Mais il existe déjà un certain nombre d'ouvrages qui permettent déjà une bonne approche de l'espéranto et de sa raison d'être (voir au dos).

Les vacances offrent des conditions exceptionnelles pour découvrir cette langue et se perfectionner : lectures, recherches sur le web, stages dans des centres d'espéranto, etc. L'imagination fait le reste. A signaler une page récente et très intéressante sur le site du "Guide du Routard" : <www.routard.com/guide_dossier/id_dp/58/num_page/4.htm>

Où en est l'espéranto ?

Pour le savoir, mieux vaut se fier à son propre goût de la recherche qu'au oui-dire...

Il est assez significatif que le moteur de recherches Google livre 162 millions d'occurrences avec le mot-clé "esperanto". A signaler aussi que Google est utilisable en espéranto.

Par le nombre d'articles, il se classe en quinzième position sur les 229 langues de l'encyclopédie libre "Wikipedia" <http://eo.wikipedia.org/wiki/>.

Des programmes radiophoniques réguliers sont diffusés entre autres par **Radio Pologne Internationale**, **Radio Chine Internationale**, **Radio Vatican** (comme Jean-Paul II, Benoît XVI l'utilise lors de ses bénédictions urbi et orbi), **Radio Rome**, **Radio La Havane**, etc. A cela s'est ajoutée, l'année dernière, **ITV (Internacia Televido)**, une télévision internationale réticulaire qui a été lancée au Brésil : <http://internacia.tv/>.

Le monde laïque n'est pas en reste puisque les congrès national et mondial de la **Libre Pensée**, en 2005, ont voté des résolutions en faveur de l'espéranto, et l'**International Humanist and Ethical Union (IHEU)**, dont le siège est à Londres et dont la langue de travail est l'anglais, s'intéresse vivement à l'espéranto.

L'espéranto se fait une belle place aussi dans le monde des logiciels libres avec **Open Office.org (OOo)**, **Ubuntu** — que vous pourrez découvrir lors de notre pique-nique —, et bien d'autres.

Le champ d'application de l'espéranto s'accroît très vite, si bien qu'un rapport commandé par le **Haut Conseil de l'évaluation de l'école** préconise son usage dans l'Union européenne (1).

Henri Masson

1. Rapport Grin : "L'enseignement des langues étrangères comme politique publique" : <http://cisad.adc.education.fr/hcee/documents/rapport_Grin.pdf>

Lire aussi : "Impossible ? Nous le rendons possible" <www.swany.co.jp/phillipson/lefigaro.html> et "Linguistes : ignorance ignorée", par Claude Piron, sur : <http://claudepiron.free.fr/articlesenfrancais/lin_guistes2.htm>

À force de tourner en rond... ils finiront bien, par découvrir l'espéranto

Ubuntu/Linux

Ubuntu est un système d'exploitation libre et sécurisé accompagné par des logiciels intéressants aussi bien pour les particuliers que pour les professionnels, débutants ou confirmés. Basé sur **Debian**, convivial, réputé pour sa grande stabilité, **Ubuntu** est résolument orienté grand public et bureautique. Riche en possibilités, compact — il tient sur un seul CD — il assure une grande compatibilité matérielle et peut facilement être enrichi par de nombreux logiciels une fois installé. Utilisable en de nombreuses langues, dont l'espéranto, **Ubuntu** fonctionne sur PC ou Mac. Le nom "**Ubuntu**" trouve son origine dans un mot africain (bantou) qui signifie "humanité aux autres" ou aussi "Je suis ce que je suis grâce à ce que nous sommes tous". Sa diffusion est soutenue par le milliardaire sud-africain Mark Shuttleworth (oui !!!).

Pour en savoir plus :

<http://fr.wikipedia.org/wiki/Ubuntu_Linux>
<http://doc.ubuntu-fr.org/> ou <www.framasoft.net/>

Des CD gratuits pourront être distribués lors du pique-nique. Merci d'en faire la demande au plus vite en précisant le type d'ordinateur : PC ou Mac (tél. 02 51 31 48 50). Un des deux CD permet l'utilisation sans installation, pour s'exercer.

Ubuntu-Vendée au sein d'Espéranto-Vendée ? Pourquoi pas ? Si vous êtes intéressé(e), profitez de notre pique-nique pour un premier contact agréable, détendu.

Les **Citoyens du Monde** de Vendée seront aussi bienvenus. En effet, la carte d'identité de Citoyens du Monde peut être commandée aussi en espéranto : <www.recim.org/cdm/citoyen.htm> ou <http://citmonde.free.fr/>

Pique-nique

Dimanche 2 juillet à 12h 30
organisé par Espéranto-Vendée

◆ **Lieu** : vallée de l'Yon à la Roche Bienvenus seront les sympathisants et les personnes intéressées par la découverte de l'espéranto et des activités d'Espéranto-Vendée.

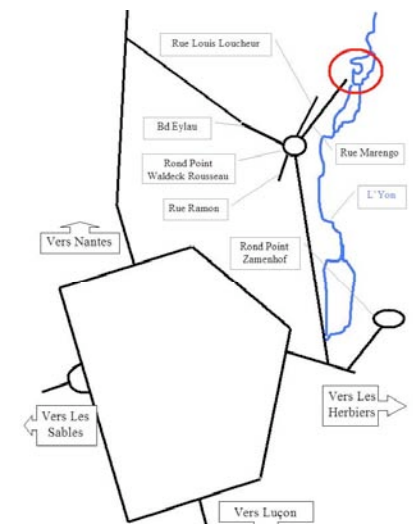
◆ **Présentation d'un document électronique "L'espéranto comme initiative de Paix"** réalisé pour le Salon des Initiatives de Paix qui s'est tenu à Paris du 2 au 4 juin.

◆ **Présentation du logiciel libre "Ubuntu"**.

Situation : Très accessible, facile à trouver, très ombragé, ce lieu se situe au bout de la rue Marengo, après le boulo-drome, au départ de 5 chemins de randonnée, à 50 m d'un grand parking, près de la rivière et de l'île aux oiseaux (nombreux cygnes, canards et oiseaux divers) et de grands espaces pour jouer, loin de la circulation.

Accès : aller jusqu'au rond-point Waldek Rousseau, prendre la direction "Boulo-drome" (rue Marengo) et filer jusqu'au fond du cul-de-sac (voir le plan ci-après)

Remarque : Ce lieu n'a pas de tables.



Espéranto-Vendée

Cotisation pour l'année civile.

8 € minimum (abonnement compris).
Abonnement seul (6 numéros) : 5 €.

à adresser à Patrice JOLY, 5, impasse
Léon Harmel, Les Robrethières, 85000
La Roche-sur-Yon. Tél. ~ 62 11 33.

Chèque à l'ordre de :

ESPÉRANTO-VENDEE

Cours oraux

La Roche-sur-Yon

Bourse du Travail, 16, Bd Louis Blanc
Pratique avec Yvette Thomas, jeudi.

Tél. ~ 37 70 10

La Tranche-sur-Mer (alternance un jeudi sur deux)

Débutants avec Stéphane Robert

Tél. ~30 26 37.

<grs*grs-gravure.com>.

Pratique avec Marie-Christine Kosoň

Tél. ~ 27 48 40

<koson.wieslaw*wanadoo.fr>

Beaulieu-sous-la-Roche

Débutants, le mardi, 20h 30-22h 00.
avec Lucette Lejeau

Tél : ~98 86 68

<lucette.lejeau*free.fr>

Afin de couvrir les frais de formation
d'enseignants qualifiés, une participa-
tion de 40 €, payable en octobre, est
demandée en plus de la cotisation
annuelle (minimum 8 €).

Cette formation s'adresse non seule-
ment aux enseignants (en activité ou
en retraite) intéressés par cette
approche de l'enseignement des
langues, mais aussi aux personnes
attirées par la recherche pédagogique
et le partage des connaissances

Par correspondance

Inscription directe aux cours des diffé-
rents niveaux (12 correcteurs pour le
1er niveau) auprès de :

Marcel Redon, 52 Grande Rue,
57365 Flévy.

Les cours par correspondance peu-
vent aussi compléter les cours oraux
(utilisation des mêmes manuels).

Des cours existent aussi sur Internet :
<www.ikurso.net>

Centres de stages

Maine-et-Loire : Maison Culturelle
d'Espéranto, 49150 Baugé.

Tél. 02 41 89 10 34.

<kastelo*gresillon.org>

<http://gresillon.org>

Vienne : Centre Espéranto, Rue du
Lavoir, 86410 Bouresse.

Tél. + fax 05 49 42 80 74.

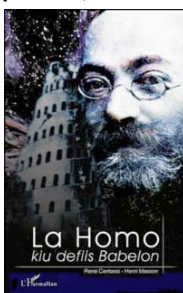
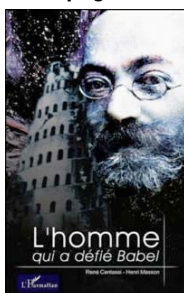
<informoj*kvinpetalo.org>

<www.kvinpetalo.org/>

Toute personne ayant accès à
Internet peut s'inscrire gratuitement
et sur simple demande à la liste de
diffusion d'informations et d'an-
nonces concernant l'espéranto en
Vendée (ouverture de cours, confé-
rences, rencontres, etc.) et dans le
monde : <espero.hm*wanadoo.fr>

L'homme qui a défié Babel

Cette biographie du Dr Zamenhof, dont la démarche sur le plan linguistique est à bien des égards analogue à celle de Dante pour la création de l'italien, est parue d'abord chez Ramsay en 1995, puis en seconde édition chez L'Harmattan en décembre 2001, simultanément avec sa traduction en espéranto. Des traductions ont été publiées en 2005 en coréen et en espagnol, et en février 2006 en lituanien (celle-ci n'apparaît pas ci-dessous). Il sera possible de se procurer la version en français lors du pique-nique; pour l'espagnol et l'espéranto, merci d'en faire la demande sans tarder.



"La meilleure biographie de Zamenhof... Je la recommande à mes étudiants... J'espère que ce livre aura la diffusion qu'il mérite."

Umberto ECO, professeur au Collège de France

"Je tâcherai de faire connaître le message d'humanité que recèlent la vie et l'oeuvre de l'inventeur de l'espéranto, que votre livre présente de la meilleure façon."

Claude HAGÈGE, professeur au Collège de France

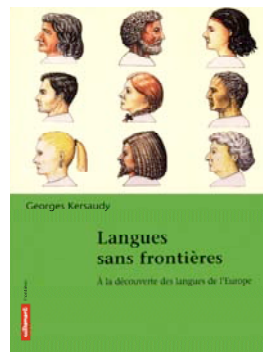
Remarque : "L'homme qui a défié Babel" est effectivement cité dans le dernier livre de Claude Hagège "Combat pour le français — Au nom de la diversité des langages et des cultures"

"Cette biographie vivante fait découvrir un homme dont le nom et la pensée sont méconnus de beaucoup... et permet de suivre l'évolution d'un personnage hors du commun."

AFP

Autres Ouvrages

Langues sans frontières — A la découverte des langues de l'Europe. Georges Kersaudy. Paris : Éditions Autrement, 2001. 384 p.. Tableaux. Durant sa carrière de fonctionnaire international, l'auteur a été amené à parler, écrire et traduire 51 langues d'Europe et d'Asie, dont l'espéranto, l'une des premières langues qu'il avait apprises dans sa jeunesse.



"Les langues minoritaires, les aspects politiques, l'apprentissage des langues, leur origine et leur évolution, les emprunts... À chaque page, ce sont des anecdotes piquantes ou des remarques intéressantes... J'invite le lecteur à aller se plonger dans ce livre : il ne le fermera pas de sitôt."

(Bulletin des Lettres)

Le défi des langues — Du gâchis au bon sens. Claude Piron. Paris : Éditions L'Harmattan. ISBN 2-7384-2432-5. 336 pages. 1994. Étonnant, édifiant, remarquablement documenté, nombreuses références. Traduit et publié en portugais et en lituanien.

Parlons espéranto. Jacques Juguin. Paris : Éditions L'Harmattan. 1998. Étude approfondie de la grammaire. 304 pages.

L'Espéranto. Pierre Janton. Paris : Presses Universitaires de France. Collection "Que sais-je?", n° 1511. Quatrième édition 1994. 128 p.

Al lingva demokratio / Towards Linguistic Democracy / Vers la démocratie linguistique. Rotterdam: UEA. 1998. 216 pages. Actes du Symposium des organisations internationales (Prague 20-23 juillet 1996). En espéranto, anglais et français.

Purilinguisme et communication. François. Lo Jacomo; 24 coauteurs. Paris : Société d'Études Linguistiques et Anthropologiques de France. Rapport du séminaire organisé à l'UNESCO par l'Association Universelle d'Espéranto (25-27 nov. 1985). 336 pages.

Le droit à la communication directe par l'espéranto. Collection "Documents" du Nouvel Édicateur. Publications de l'École Moderne Française. 1992. 24 p.

La barrière des langues — Comment communiquer ? Collection Bibliothèque de Travail Jeunes, revue documentaire des 9 à 11 ans. Publications de l'École Moderne Française. 26 p. 1992. Brochure réalisée par Thérèse Lefeuvre.

De l'esprit critique dans l'enseignement à la critique de l'esprit d'un enseignement : ? Paris : SAT-Amikaro. 1995. Brochure 24 p.

Lexique des termes scientifiques - Mathématiques, Physique, Informatique. Jacques Juguin. Paris : L'Harmattan. 2002. 208 p.

Vocabulaire espéranto. Michel Duc-Goninaz. Gap/Paris : éd. Ophrys, 1990. 128 p.

Communication linguistique - A la recherche d'une dimension mondiale. Claude Piron. Paris : SAT-Amikaro. 1992. 56 pages.

Que vive la langue française, et que vive l'Espéranto ! Yvonne Lassigne. Paris : Éditions Arcame. 256 pages (format 14x21 cm). 1993. L'auteur a été deux fois finaliste aux championnats d'orthographe de Bernard Pivot avec zéro faute en demi-finale.

La langue internationale ou la recherche d'une langue commune. Raymond Gueguen. Paris : SAT-Amikaro. 2002. 100 pages.

Espéranto : l'image et la réalité. Claude Piron. Cours et études de linguistique contrastive et appliquée, n° 66. Paris : Université de Paris VIII-Vincennes. 1987.

Quelques sites web

www.esperanto.net (centre multilingue d'information en 62 langues)

www.esperanto.org

http://panorama.ovh.org/franca/index.htm

www.edukado.net (ressources pédagogiques)

www.esperanto-sat.info (SAT-Amikaro, contenu socio-culturel, section dédiée à Espéranto-Vendée)